

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: osäühing AXELSBERG

registrikood: 10180532

tänavatalu nimi, Jõeranna maja
maja ja korteri number:

küla: Raudoja küla

vald: Anija vald

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 74416

telefon: +372 5028964, +372 5141238

e-posti aadress: kadi.riin@mail.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	8
Lisa 3 Seotud osapooled	9

Tegevusaruanne

Tegevusaruanne

OÜ AXELSBURG alustas tegevust 1997. aastal. Tegu on väikese perefirma, mis võimaldab eelkõige ühel pereliikmel teha erialast tööd mitmesugustele firmadele. Põhitegevuseks on tõlke- ja tõlkimisteenuste osutamine, eriharuks tõlkimine rootsi keelest ja rootsi keelde. Suurimaks kliendiks on olnud Catalogue Shop, kellele tehakse ja vahendatakse internetikataloogide tõlkeid saksa keelest rootsi keelde, ja Egmont Eesti AS, kellele tehakse jooksvaid tõlke- ja toimetamistööd. Tõlkimisega kaasneb ka olulise tegevusena tõlketekstide toimetamine mitmesugustele kirjastustele nagu Varrak, Fookus Meedia, Eesti Kunstimuuseum.

Teiseks põhitegevuseks on filmi- ja videotootmisega seotud teenuste osutamine, mille osa aruandeaastal oli siiski veel minimaalne.

Kuueistkümnendal tegevusaastal tõlgiti ja toimetati rootsi, soome, inglise, ja saksa keelest. Põhikohaga töötajaid oli firmas üks. Osa tõlget osteti sisse allhanketeenusena. Käive oli 76 683 eurot. Juhatuse liikmed tasu ei ole saanud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Varad		
Käibevara		
Raha	8 474	5 811
Nõuded ja ettemaksed	10 971	1 440
Kokku käibevara	19 445	7 251
Põhivara		
Materiaalne põhivara	7 432	1 555
Kokku põhivara	7 432	1 555
Kokku varad	26 877	8 806
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	10 146	2 114
Kokku lühiajalised kohustused	10 146	2 114
Kokku kohustused	10 146	2 114
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	511	511
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	125	844
Aruandeaasta kasum (kahjum)	13 539	2 781
Kokku omakapital	16 731	6 692
Kokku kohustused ja omakapital	26 877	8 806

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu	76 683	23 754
Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-62 929	-20 602
Brutokasum (-kahjum)	13 754	3 152
Muud äritulud	8	5
Muud ärikulud	-223	-376
Äriksaum (kahjum)	13 539	2 781
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	13 539	2 781
Aruandeaasta kasum (kahjum)	13 539	2 781

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	13 539	2 781
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	525	315
Kokku korrigeerimised	525	315
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-9 531	3 772
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	8 032	108
Kokku rahavood äritegevusest	12 565	6 976
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-6 402	-1 178
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-6 402	-1 178
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	-2 765	-6 600
Makstud ettevõtte tulumaks	-735	0
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-3 500	-6 600
Kokku rahavood	2 663	-802
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	5 811	6 613
Raha ja raha ekvivalentide muutus	2 663	-802
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	8 474	5 811

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	2 556	511	7 444	10 511
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 781	2 781
Makstud dividendid			-6 600	-6 600
31.12.2011	2 556	511	3 625	6 692
Aruandeaasta kasum (kahjum)			13 539	13 539
Makstud dividendid			-3 500	-3 500
31.12.2012	2 556	511	13 664	16 731

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Axelsberg

01.01.2012-31.12.2012 majandusaasta aruanne

Järgitud on raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid

Andmed on esitatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes sularaha kassas, arvelduskonto ja kasutushoiuse jääke.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjate arved on bilansis kajastatud konservatiivsuse printsiibist lähtuvalt. Ebatõenäoliselt laekuvaid arveid kuludesse kantud ei ole.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest. Objekt, mille kasulik tööiga on küll üle aasta, kuid maksumus ei ületa 400 eurot, kantakse enamasti kuludesse selle soetamise momendil, v.a kui tegu on põhivarana arvel olevate objektide täiendamise ja väärtuse suurendamisega. Materiaalset põhivara amortiseeritakse lineaarselt lähtudes kasulikust tööeest. Auto puhul arvestatakse realiseerimisväärtust kasuliku eluea lõpus.

Aruandeperioodil soetati uut põhivara 6402 euro eest, sealhulgas osteti välja seni kasutusrendil olnud sõiduauto Ford Focus.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 400

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga

Eelkõige kuuluvad Muu põhivara alla kallimad kontoritehnika vahendid nagu sülearvuti, monitorid, kuid ka foto- ja videotehnika, mis 5 aastaga on nii moraalselt kui füüsiliselt vananenud.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	10 849	8 148
Sotsiaalmaksud	4 006	3 294
Kokku tööjõukulud	14 855	11 442
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	1	1

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Aruandeaastal tehinguid seotud osapooltega ei tehtud.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 01.06.2013

osaühing AXELSBURG (registrikood: 10180532) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
RAIMO JÕERAND	Juhatuse liige	21.06.2013

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	125
Aruandeaasta kasum (kahjum)	13 539
Kokku	13 664
Jaotamine	
Dividendideks	12 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	1 664
Kokku	13 664

Dividendideks määratud summast kaetakse ka väljamaksele pandud tulumaksukohustus.

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	125
Aruandeaasta kasum (kahjum)	13 539
Kokku	13 664
Jaotamine	
Dividendideks	12 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	1 664
Kokku	13 664

Dividendide summast kaetakse ka väljamaksele tekkiv tulumaksukohustus.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	75383	98.30%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Raimo Jõerand	37207150240	Raudoja küla, Anija vald, Harju maakond, Eesti	639 EUR
Kadi-Riin Haasma-Jõerand	47408030254	Vesivärava 13-6, Tallinn, Harju maakond, Eesti	1917 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5141238
Mobiiltelefon	+372 5028964
E-posti aadress	kadi.riin@mail.ee